



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף צ"ב ע"ב

תקונא תמניא וחמשינ • תקונא תשעה וחמשינ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

יתבוששו, אמר ליה ברי באתר דאית ערוה אית בשת, ודא איהו גרא בשת, ומאן דלית ליה בשת בודאי לא עמדו רגלי אבהתוי על טורא דסיני, ובשת איהו בתלת גוונין חוור וסומק וירוק באנפין, דאתמר בהון (ישעיה כט כב) לא עתה יבוש יעקב בגוון סומק וירוק, ולא עתה פניו יחורו (שם) בגוון חוור, ואלין תלת גוונין דאית בהון בשת אלין אינון תלת גוונין דתלת קליפין דאגוזא, דאינון עריין דבהון אתלבשת קשת ואתחזיין בהון.

תרגום לעברית

אמר לו רבי אלעזר: אבא, מהו סיום הכתוב ולא יתבששו? אמר לו: בני, במקום שיש ערוה יש בשת, וזהו גרא בשת, ומי שאין לו בשת, בודאי לא עמדו רגלי אבותיו על הר סיני, והבשת הוא בשלשה גוונים, לכן אדם וירק בפנים, שנאמר בהם ולא עתה יבוש יעקב, בגון אדם וירק, ולא עתה פניו יחורו, בגון לבן, ושלשת הגוונים הללו שיש בהם בשת, אלו הם שלשת הגוונים של שלש קלפות האגוז, שהם עריות, שבהם מתלבשת הקשת ונראית בהם.

ובגין דאינון עריות תלת קליפין, אתמר בהון אין דורשין בעריות בשלשה, ואסיר לאסתכלא בהון, ובגין דא אסיר לעמא קדישא לאסתכלא בגונון דקשת, ודא רזא דערלה דאית לה תלת קליפין, דצריך לאעברא לון מאות ברית קדש, ומיד וראיתיה לזכור ברית עולם (בראשית ט טז), ועל אלין תלת קליפין אתמר (שמות ג ה) של נעליה מעל רגליה, ומיד וראיתיה, ובזמנא דמשה הוה מתלבש בהון, מה כתיב ביה (שם) אל תקרב הלום, מיד דאתפשט מנייהו אתקריב תמן.

תרגום לעברית

ומשום שאותן עריות - שלש קלפות, נאמר בהם אין דורשים בעריות בשלשה, ואסור להסתכל בהן, ומשום זה אסור לעם הקדוש להסתכל בגוני הקשת, וזה סוד הערלה שיש לה שלש קלפות שצריך להעבירם מאות ברית הקדש, ומיד וראיתיה לזכור ברית עולם, ועל שלשת הקלפות הללו נאמר של נעליה מעל רגליה, ומיד וראיתיה, ובזמן שמשה היה מתלבש בהם, מה כתוב בו? אל תקרב הלום, מיד שהתפשט מהם, התקרב לשם.

טקסט התיקונים

ודא רזא דקרפנא, דהוה נחית אשא לאדלקא אלין תלת קליפין, הדא הוא דכתיב (ויקרא ו ב) זאת תורת העולה היא העולה על מוקדה וגומר, הא תלת גונון דאשא, דהוה נחתין בתלת צלותין לאדלקא ולאוקדא אלין קליפין, ובכהוה זמנא הוה קודשא בריה הוא מתקרב בשכינתיה, והוה מתקרבין אתון דיליה י' בה' ו' בה', ובזמנא דהוה מתלבשין באלין קליפין, אתמר בהון (שם ינ ו) לא תקרבו לגלות ערוה, ולא צריך לקרבא אתון י' בה' ו' בה'.

וְזֶה סוּד הַקֶּרֶבֶן, שֶׁהִיָּתָה יוֹרֶדֶת אֵשׁ לְהַדְלִיק אֶת שְׁלֹשׁ הַקְּלָפוֹת הַלָּלוּ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב זֹאת תּוֹרַת הָעוֹלָה הִיא הָעֵלָה עַל מוֹקֶדֶה וְגוֹמֵר, הֲרִי שְׁלֹשָׁה גִּוְנִים שֶׁל אֵשׁ, שֶׁהֵיוּ יוֹרְדִים בְּשֹׁלֶשׁ תַּפְלוֹת לְהַדְלִיק וּלְשַׂרֵּף אֶת הַקְּלָפוֹת הַלָּלוּ, וּבָאוּתוֹ הַזְּמַן הִיָּה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִתְקָרֵב לְשִׁכְנֵתוֹ, וְהֵיוּ מִתְקָרְבִים אוֹתִיּוֹתָיו י' עִם ה' ו' עִם ה', וּבְזֶמֶן שֶׁהֵיוּ מִתְלַבָּשִׁים בְּקְלָפוֹת הַלָּלוּ, נֶאֱמַר בָּהֶם לֹא תִקְרְבוּ לְגִלּוֹת עֲרֹה, וְלֹא צָרִיךְ לְקָרֵב אוֹתִיּוֹת י' עִם ה', ו' עִם ה'.

טקסט התיקונים

וּבִגִּין דָּא תִקְיֵנוּ תַלְתָּ צְלוֹתִין בְּכָל יוֹמָא, לְאַעְבְּרָא תַלְתָּ קְלִיפִין אֵלִין דְּעַרְלָה מֵאוֹת בְּרִית דְּאִיָּהִי שְׁכִינְתָּא, וּבְדָא שְׂרִיא בְּתַלְתָּ גִּוְנִין נְהִירִין, דְּאִינוּן כְּהֲנִים לְוִיִּים וְיִשְׂרָאֵל, דְּעַלְיָהּוּ אֲתָמַר (שִׁיר ז ב) מָה יָפוּ פְעֻמֶּיהָ בְּנֻעָלִים בֵּת נָדִיב, וְאִינוּן נְעִילַת חֲגִין וְזִמְנִין וּמוֹעֲדִין, דְּעַלְיָהּוּ אֲתָמַר (שְׁמוֹת כג יד) שְׁלֹשׁ רִגְלִים תַּחַג לִי בַשָּׁנָה, תַּלְתָּ קְלִיפִין עַלְיָהּוּ אֲתָמַר (בְּרֵאשִׁית ג כא) וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהֵי'ם לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כְּתָנוֹת עוֹר וַיְלַבִּישֵׁם, בְּקִדְמִיתָא כְּתָנוֹת אוֹר, וּלְבָתַר דְּחָאבוּ כְּתָנוֹת עוֹר, מֵעוֹר דְּאִיָּהוּ מִשְׁכָּא דְּחוּיָא, וּלְשִׁבְעִין שָׁנִין אֲתַפְּשֵׁט הָהוּא (חוּיָא) (נ' א מִשְׁכָּא) מִנִּיהּ.

תרגום לעברית

וְלָכֵן תִּקְנוּ שְׁלֹשׁ תַּפְלוֹת בְּכָל יוֹם, לְהַעְבִּיר אֶת שְׁלֹשׁ הַקְּלָפוֹת הַלָּלוּ שֶׁל עַרְלָה מֵאוֹת הַבְּרִית, שֶׁהִיא הַשְׁכִּינָה, וּבְזֶה שׁוֹרָה בְּשֹׁלֶשׁ גִּוְנִים מְאִירִים, שֶׁהֵם כְּהֲנִים לְוִיִּים וְיִשְׂרָאֵל, שְׁעַלֵּיהֶם נֶאֱמַר מָה יָפוּ פְעֻמֶּיהָ בְּנֻעָלִים בֵּת נָדִיב, וְהֵם נְעִילַת חֲגִים וְזִמְנִים וּמוֹעֲדִים, שְׁעַלֵּיהֶם נֶאֱמַר שְׁלֹשׁ רִגְלִים תַּחַג לִי בַשָּׁנָה, שְׁלֹשׁ הַקְּלָפוֹת, עַלֵּיהֶן נֶאֱמַר וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהֵי'ם לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כְּתָנוֹת עוֹר וַיְלַבִּישֵׁם, בְּרֵאשִׁית כְּתָנוֹת אוֹר, וְאַחֵר שְׁחָטָאוּ - כְּתָנוֹת עוֹר, מֵעוֹר שֶׁהוּא עוֹר הַנֶּחֱשׁ, וּלְשִׁבְעִים שָׁנִים מִתַּפְּשֵׁט אוֹתוֹ (הַנֶּחֱשׁ) (הָעוֹר) מִמֶּנּוּ.

דְתִלַת גִּוּוֹנִין דְּלְבוּשִׁין דְּשְׂכִינְתָא אִינוּן תִּלְת וְוִי'ן דְּוִיסַע וַיְבֹא וַיֵּט, בְּזִמְנָא דְּמִתְעַבְרִין כְּתָנוֹת עוֹר דְּחוּיָא, נְהִרִין תִּלְת גִּוּוֹנִין דְּנְהוּרָא דְּשְׂכִינְתָא, וּמִיד וּרְאִיתִיהָ לְזִכּוֹר בְּרִית עוֹלָם, וְאִינוּן תִּלְת וְוִי'ן אִינוּן תִּלְת גִּגִּין דָּאֵת ב, חַד לְשִׁמְיָא וְחַד לְאַרְעָא וְחַד לְיִמָּא, וּמַהֲאִי ב' תִּלְגִּין שְׂבָעִין גִּוּוֹנִין, וְאִינוּן שְׂבָעִין וּתְרִין, דְּעֲלִיָּהּ אֲתָמַר (יִשְׁעִיָּה יט א) הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל עָב קַל וּבָא מִצָּרִים, עַל ע'ב בְּשְׂבָעִין וּתְרִין גִּוּוֹנִין נְהִירִין, וּמִיד (שם) וְנָעוּ אֱלִילֵי מִצָּרִים מִפְּנֵיו.

תרגום לעברית

שְׁשִׁלְשָׁה גִּוּוֹנִים שֶׁל לְבוּשִׁים שֶׁל הַשְּׂכִינָה הֵם, שְׁשִׁלְשָׁה וְוִי'ם שֶׁל וִיסַע וַיְבֹא וַיֵּט, בְּזִמְנָא שְׂמַעְבָּרִים כְּתָנוֹת עוֹר הַנְּחָשׁ, מְאִירִים שְׁשִׁלְשָׁה גִּוּוֹנִים שֶׁל אוֹר הַשְּׂכִינָה, וּמִיד וּרְאִיתִיהָ לְזִכּוֹר בְּרִית עוֹלָם, וְאוֹתָם שְׁשִׁלְשָׁה וְוִי'ם הֵם שְׁשִׁלְשָׁה גִּגִּוֹת שֶׁל הָאוֹת ב, אֶחָד לְשָׁמַיִם, אֶחָד לְאָרֶץ וְאֶחָד לַיָּם. וּמַהֲב' הֵזוּ תְלוּגִים שְׂבָעִים גִּוּוֹנִים, וְהֵם שְׂבָעִים וּשְׁנַיִם, שְׁעֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל עָב קַל וּבָא מִצָּרִים, עַל ע'ב, בְּשְׂבָעִים וּשְׁנַיִם גִּוּוֹנִים מְאִירִים, וּמִיד וְנָעוּ אֱלִילֵי מִצָּרִים מִפְּנֵיו.

טקסט התיקונים

וְאִינוּן תִּלְת גִּוּוֹנִין רְמִיזִין בְּה', ה' תִּלְת גִּגִּין דִּילָה אִינוּן לְבוּשִׁין נְהִירִין דְּבְרִתָּא דְּמִלְכָּא, דְּאִיהִי י' בֵּת עִין, וְאִיהִי חֲמִשׁ אֲלָפִין שְׁנִין דְּבְרִיָּאֵת עֲלִמָּא, וְאִיהִי ה' זְעִירָא דְּאַבְרָהָם דְּדִרְגָּיָה חֲסִיד, דְּסָלִיק לְשְׂבָעִין וּתְרִין, ה' י' מִן אֱלֹהֵי'ם. ה' י' מִן יו'ד ה' א' וְא' ו' ה' א'. (נ' א' יו'ד ה' י' וְא' ו' ה' י'). ה' לְבוּשָׁא דְּכֶסֶי עַל י'.

תרגום לעברית

וְאוֹתָם שְׁשִׁלְשָׁה גִּוּוֹנִים רְמוּזִים בְּה', ה', שְׁשִׁלְשָׁה גִּגִּוֹת שֶׁלָּהֶם מְלָבוּשִׁים מְאִירִים שֶׁל בֵּת הַמֶּלֶךְ, שֶׁהִיא י' בֵּת עִין, וְהִיא חֲמִשָּׁת אֲלָפֵי שָׁנִים שֶׁל בְּרִיָּאֵת הָעוֹלָם, וְהִיא ה' קִטְנָה שֶׁל אַבְרָהָם שְׁדִרְגָּתוֹ חֲסִיד, שְׁעוֹלָה לְשְׂבָעִים וּשְׁתַּיִם, ה' י' מִן אֱלֹהֵי'ם, ה' י' מִן יו'ד ה' א' וְא' ו' ה' א'.

וַאֲיוֹ ה' א. (יו, דה, יוא'ו ה'י). ה' לְבוֹשׁ שְׁמֶכֶסֶה עַל י'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ג ע"א) ◆

טקסט התיקונים

◆ תקונא תשעה וחמשינ ◆

בְּרֵאשִׁית כִּי בָאֵשׁ יְהוֹ"ה נִשְׁפָּט (שם כו טז), דְּאֵינּוֹן כְּתָנּוֹת עוֹר דְּצָרִיךְ בְּהוֹן הַבְּדֵלָה, כִּד אָמְרִין יִשְׂרָאֵל בּוֹרָא מְאֹרֵי הָאֵשׁ, וְאָמְרִין הַמְּבַדִּיל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ.

תרגום לעברית

תְּקוּן תִּשְׁעָה וְחֲמִשִּׁים, בְּרֵאשִׁית, כִּי בָאֵשׁ יְהוֹ"ה נִשְׁפָּט, שֶׁהֵם כְּתָנּוֹת עוֹר שְׁצָרִיךְ בָּהֶם הַבְּדֵלָה, כְּשֶׁאֹמְרִים יִשְׂרָאֵל בּוֹרָא מְאֹרֵי הָאֵשׁ, וְאֹמְרִים הַמְּבַדִּיל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ. חֹשֶׁךְ שָׁחַר, כְּתָנּוֹת הָעוֹר שֶׁלּוֹ שְׁחֹרִים, שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם שְׁחֹרֹת כְּעוֹרֵב, וְהִנָּחַשׁ הָיָה עָרֶם מֵהֶם, שְׁלָכַל חָיָה בָּרָא מִלְּבוּשִׁים וְלָכַל הַבְּרִיּוֹת שֶׁנִּבְרְאוּ בְּשִׁשֶּׁת יָמֵי בְּרֵאשִׁית, וְנִשְׁאַרוּ הַגּוֹפִים שֶׁל הַמַּזִּיקִים לַעֲשׂוֹת וְלֹא עָשָׂה אוֹתָם, מִשּׁוּם שֶׁהָיָה עָרֵב שַׁבָּת, וְזֶהוּ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהֵי"ם לַעֲשׂוֹת, וּמִשּׁוּם זֶה וְהִנָּחַשׁ הָיָה עָרוֹם מִכָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' אֱלֹהֵי"ם, שְׁלָכַלְם עָשָׂה לְבוּשִׁים, וְלֹא עָשָׂה, מִשּׁוּם שֶׁהָיוּ הַמַּזִּיקִים שֶׁל הָעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.